



**Construindo uma cidade segura ~ Ano 23, Bairro Hirakawa
Treinamento para prevenção de catástrofes naturais**

Domingo 25 de setembro, o bairro Hirakawa realizou mais um evento focando a segurança de seus moradores. "Hirakawa chiku Anshin Anzen Machi zukuri", com o lema Construindo uma cidade segura, as associações de bairro da região Hirakawa juntas prepararam o treinamento para prevenção em caso de catástrofes.

A associação Gotandori com expressivo número de moradores brasileiros teve participação ativa em todos os momentos do treinamento.

A pedido das associações houve a participação do Corpo de Bombeiros, Central de Polícia, Grupo de bombeiros voluntários com demonstrações importantes. Contando com a experiência dos profissionais pôde-se realizar atividades e demonstrações de salvamento, apagar focos de incêndio, chamado de emergência, entre outros, sendo realizado mais de dez tipos de experiências e treinamentos.

Contando com a participação de aproximadas 300 pessoas onde 1/3 estrangeiros o treinamento disponibilizou intérpretes em português e espanhol para melhor entendimento das práticas de primeiros socorros, segurança no trânsito, chamado de emergência, entre tantas atividades.

Os participantes expressaram seu contentamento, "Diferenças culturais e de idioma não impedem a convivência, foi importante que todos independente da nacionalidade pudessem participar juntos. Residindo no mesmo lugar faz-se necessário a compreensão e colaboração mútua."

Seguindo este exemplo devemos promover oportunidades de estudo e convivência entre todos independente das nacionalidades, esperamos a participação de todos.



Demonstração do uso de extintor



Preparação de alimentos de emergência

Calendário para mês de outubro de 2011

Expediente de domingo na prefeitura.	Expediente extra de quarta-feira.	Impostos e taxas públicas.	
Dia 9 - 10 - 2011: Prefeitura de Kikugawa, setor shimin	Dias 5, 12, 19 e 26 / 10 Horário: 8:15 hs. as 19:00 hs.	Shiken minzei:	3ª parcela.
Dia 23 - 10 - 2011: Sucursal Ogasa, setor Ogasa Sougou Sabisu	Local: Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuou kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai fukushi kyougikai e jidoukan)	Kokumin kenkou hokenzei:	4ª parcela
Horário: 8:15 hs. ~ 12:15 hs. Serviços prestados.	# Dependendo do serviço pode ser pedido retorno.	Kouki Koureisyau Iryou hokenzei:	3ª parcela.
1. Cadastro de registro de carimbo pessoal.		Kaigo hoken ryou:	4ª Parcela
2. Certificado de registro de carimbo.		Jyuutaku shiyou ryou:	Parcela mês 10
3. Certificado de registro de estrangeiro.		Hoiku ryou:	Parcela mês 10
4. Impostos e taxas		Houkagou jidou club riyouryou	Parcela mês 10
* Os itens 1,2,3 somente o próprio interessado.		Jyongesuidou ryoukin:	Parcela mês 8 - 9
* 4 Faz-se necessário a futura.		(bairros Higashi, Minami, Chiku A) (bairros Kita, B)	

Todas as terças-feiras há atendimento da consultoria para estrangeiros, com atendente em português. (expediente de outubro: dias 4, 11, 18 e 25).

Consultoria do Hello dias 3, 5, 6, 12, 13, 17, 19, 20, 24, 26, 27 e 31)

Atendimento de emergência, mês de julho

Em casos de emergência durante a noite, domingo, feriados e final de ano (exceto internação e ou cirurgia), utilizar o consultório para atendimento de emergencia. (entrar em contato antes da consulta.)

Ogasa Ishi Kaikan Kakegawa Iryou Center - Kyuukan shimryu shitsu
(vizinho a Tokui Hoken Center, Kakegawa shi Goshobara 9-2
Tel: 61-1299

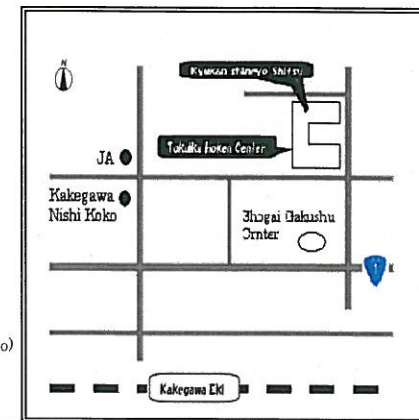
* Consultório: Clínica geral, pediatria, cirurgia (domingo, feriado, final de ano)

* Atendimento: Noturno, domingo, feriados e final de ano.

* Horário: Durante a semana a noite: !9:00 ~ 22:00 hrs. (recepção até 21:30 hrs.)

Domingo e feriado: 9:00 ~ 17:00 hrs. (recepção até 16:30 hrs.)

Final de ano: 10:00 ~ 16:00 hrs. (recepção até 15:30 hrs.)



	Dia (horário de cada clínica)	Noite (19:00 ~ 22:00 hrs.)	Madrugada (22:00 ~ 8:15 hrs.)
Dias de semana	Clínicas da cidade e Hospital municipal	Kyuukan shimryou shitsu	Hospital municipal
Sábado	Clínicas da cidade e Hospital municipal	Hospital municipal	
Domingo, feriado	Kyuukan shimryou shitsu (9:00~17:00 hrs.)	Hospital municipal (17:00 hrs. ~)	
Final de ano	Kyuukan shimryou shitsu (10:00~16:00hrs.)	Hospital municipal (16:00 hrs. ~)	

「平成23年度 平川地区安心・安全まちづくり大会～総合防災訓練～」報告！！

9月25日(日曜日)に、「平成23年度 平川地区安心・安全まちづくり大会～総合防災訓練～」が行われました。菊川市の平川地区自治会のメンバーでつくる平川地区防災会が主催となって、ブラジル人など外国人が多く住む五反通を中心に、さまざまな訓練を体験することができました。今回の防災訓練では、自治会からの依頼により消防署・警察署・消防団と多くの「防災・災害」に関係する方々の協力もあり、消火器の使い方・負傷者の搬送方法を学ぶ体験など、10種類以上の訓練を学ぶことができました。また、参加者約300人のうち3分の1が外国人の方々ということもあり、会場内では外国語(ポルトガル語・スペイン語のみ)での110番教室やパトカーや白バイの体験乗車、交通指導教室といった外国人のための学びの場が設けられていました。参加者は、「国籍や言葉の違いはありますが、同じ場所に住んでいるのでお互いが助け合えるように一緒に学べる機会があった。とても勉強になった。」と喜んでいました。今回のように日本人・外国人と関係なく一緒に学んでお互いを助け合えるための勉強の場が増えていけるよう皆で協力していきたいですね。



消火器の使い方講座



炊き出しコーナー

2011年10月市民カレンダー

<p>市役所の日曜開庁日</p> <p>10月9日:本庁 金市民課 10月23日:小笠支所小笠総合サービス課</p> <p>時間:午前8時15分から12時15分</p> <p>取扱業務</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 印鑑登録の手続 2. 印鑑証明書の発行 3. 外国人登録原票記載事項証明書の発行 4. 施設使用料、保育料等の納付 <p>※1, 2, 3は本人のみの取扱いです。 ※4, は納付書が必要になります。</p>	<p>市役所の水曜業務延長</p> <p>10月5日、12日、19日、26日</p> <p>時間:午前8時15分から午後7時</p> <p>対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館</p> <p>プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く)</p> <p>※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。</p>	<p>納税と公共料金</p> <table border="1"> <tr> <td>市県民税 第3期</td> <td></td> </tr> <tr> <td>国民健康保険税 第4期</td> <td></td> </tr> <tr> <td>後期高齢者医療保険料 第3期</td> <td></td> </tr> <tr> <td>介護保険料 第4期</td> <td></td> </tr> <tr> <td>住宅使用料</td> <td>10月分</td> </tr> <tr> <td>保育料</td> <td>10月分</td> </tr> <tr> <td>放課後児童クラブ利用料</td> <td>10月分</td> </tr> <tr> <td>上下水道料金</td> <td>8・9月分</td> </tr> </table> <p>(東、南、A地区)</p>	市県民税 第3期		国民健康保険税 第4期		後期高齢者医療保険料 第3期		介護保険料 第4期		住宅使用料	10月分	保育料	10月分	放課後児童クラブ利用料	10月分	上下水道料金	8・9月分
市県民税 第3期																		
国民健康保険税 第4期																		
後期高齢者医療保険料 第3期																		
介護保険料 第4期																		
住宅使用料	10月分																	
保育料	10月分																	
放課後児童クラブ利用料	10月分																	
上下水道料金	8・9月分																	

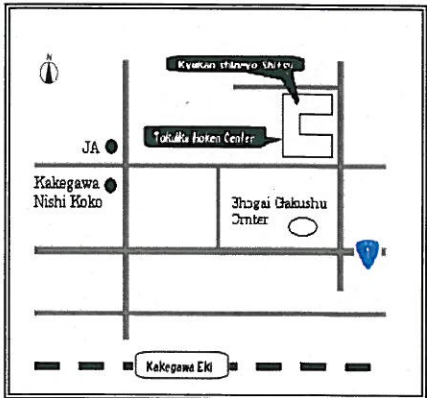
※毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口を開設しており、外国語(ポルトガル語)の分かる相談員が対応します。
(10月の開催日:4日、11日、18日、25日)
※ハローワーク相談コーナー(小笠支所)毎週(月曜日・水曜日・木曜日)
(10月の開催日:3日、5日、6日、12日、13日、17日、19日、20日、24日、26日、27日、31日)

救急診療

平日夜間、日曜日、祝日、年末年始に病気になった場合、入院や手術の必要がない救急診療は急患診療室をご利用ください。(受診する場合には、事前に急患診療室に連絡してください。)

小笠医師会館掛川医療センター急患診療室
(徳育保健センター隣 掛川市御所原9-2 電話 61-1299)

- ◆診療科目 内科、小児科 外科 (日曜日、祝日、年末年始のみ)
- ◆診療日 平日夜間、日曜日、祝日、年末年始
- ◆診療時間
平日夜間: 19:00~22:00 (受付は21:30まで)
日曜日、祝日: 9:00~17:00 (受付は16:30まで)
年末年始: 10:00~16:00 (受付は15:30まで)



	昼間(各医療機関の診療時間)	夜間(19:00~22:00)	深夜(22:00~8:15)
平日	市内の開業医、市立総合病院	急患診療室	市立総合病院
土曜日	市内の開業医、市立総合病院	市立総合病院	
日曜日、祝日	急患診療室(9:00~17:00)	市立総合病院(17:00~)	
年末年始	急患診療室(10:00~16:00)	市立総合病院(16:00~)	